Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Сибирский институт управления – филиал РАНХиГС Факультет политики и международных отношений Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНА кафедрой иностранных языков Протокол от «25» августа 2016 г. №1

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

адаптированная для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

иностранный язык 2

(английский)

(Б1.Б.2)

Краткое наименование – Ин.яз.2

по направлению подготовки: 42.03.01 Реклама и связи с общественностью

направленность (профиль): «Реклама и связи с общественностью в публичной и частной сферах»

квалификация выпускника: Бакалавр

форма обучения: очная

Год набора — **2017**

Новосибирск, 2016

Автор – составитель:

к.филол.н, доцент кафедры иностранных языков Я.В. Проскура

Заведующий кафедрой иностранных языков:

к.п.н, доцент, доцент кафедры иностранных языков Ковалёва М.И

СОДЕРЖАНИЕ

| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, |
|--|
| соотнесенных с планируемыми результатами освоения адаптированной |
| образовательной программы4 |
| 2. Объем и место дисциплины в структуре адаптированной образовательной |
| программы |
| 3. Содержание и структура дисциплины |
| 4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд |
| оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине 6 |
| 5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины 22 |
| 6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной |
| сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение для самостоятельной |
| работы обучающихся по дисциплине |
| 6.1.Основная литература |
| 6.2.Дополнительная литература |
| 6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы |
| 6.4. Нормативные и правовые документы |
| 6.5.Интернет ресурсы |
| 6.6.Иные источники |
| 7. Материально – техническая база, информационные технологии, |
| программное обеспечение и информационные справочные системы 29 |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения адаптированной образовательной программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.2 «Иностранный язык 2» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Таблица 1

| Код | Наименование | Код эт | гапа | Наименование этапа |
|-------------|---------------------|-------------|------|-----------------------------|
| компетенции | компетенции | освоения | | освоения компетенции |
| | | компетенции | И | |
| УК ОС – 4 | Способность | УК ОС – 4.5 | 5 | Способность применять |
| | осуществлять | | | лексическую, грамматическую |
| | деловую | | | и стилистическую базы для |
| | коммуникацию в | | | осуществления деловой |
| | устной и письменной | | | коммуникации в устной и |
| | формах на | | | письменной форме на |
| | государственном и | | | иностранных языках. |
| | иностранном(ых) | УК ОС – 4.6 | 5 | Способность использовать |
| | языке. | | | знания иностранного языка и |
| | | | | культурных особенностей |
| | | | | страны иностранного |
| | | | | участника как основу для |
| | | | | осуществления деловых |
| | | | | коммуникаций в устной и |
| | | | | письменной формах с |
| | | | | использованием |
| | | | | специфической лексики |
| | | | | высокого уровня сложности в |
| | | | | профессиональной сфере. |

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть

Таблица 2

| | | | тиолица 2 |
|---------------|-------------|-------|--|
| ОТФ/ТФ | Код | этапа | езультаты обучения |
| при наличи | иосвоения | | |
| рофстандарта) | компетенции |] | |
| | УК ОС – 4.5 | | на уровне знаний: знает набор устойчивых |
| | | | выражений соответствующей тематики и |
| | | | характерных для делового стиля. |
| | | | на уровне умений: понимать основное содержание |
| | | | речевых отрезков (диалогической и |
| | | | монологической речи) в профессиональной сфере, |
| | | | произносимых на иностранном языке в обычном |
| | | | темпе речи. |
| | | | на уровне навыков: способен общаться и |
| | | | публично выступать на иностранном языке. |
| | УК ОС – 4.6 | | на уровне умений: умеет строить грамотные |
| | | | монологические высказывания с |

| соответствующим лексическим, грамматическим, фонетическим и стилистическим оформлением в профессиональной сфере. |
|---|
| на уровне навыков: подготовки устных и письменных высказываний (текстов) различных стилей речей на иностранном языке. |

2. Объем и место дисциплины в структуре адаптированной образовательной программы

Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины Б1.Б.2 «Иностранный язык 2 (английский)» составляет 9 зачётных единиц.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем - 66 час. (66 час. семинарских занятий); на самостоятельную работу обучающихся — 114 часов.

Место дисциплины

Дисциплина Б1.Б.2 «Иностранный язык 2 (английский)» изучается студентами очной формы обучения во 5, 6 семестраз 3 курса. Дисциплина реализуется после изучения дисциплины Б1.Б.1 «Иностранный язык (английский)».

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 3

| | | Объем дисциплины, час. | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|----|----|---|----|------------|
| № п/п | Наименование тем (разделов) | Всего | Контактная работа обучающихся | | | Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной | | |
| | | | Л | лр | ПЗ | КСР | | аттестации |
| Очная форм | Очная форма обучения | | | | | | | |
| Раздел 1 | Print Media | 36 | | | 14 | | 22 | |
| Тема 1.1 | Newspapers | 18 | | | 7 | | 11 | 0 |
| Тема 1.2 | Magazines | 18 | | | 7 | | 11 | T |
| Раздел 2 | Broadcast Media | 36 | | | 14 | | 22 | |
| Тема 2.1 | Radio. Telephoning | 18 | | | 7 | | 11 | О |
| Тема 2.2 | Television | 15 | | | 7 | | 11 | T |
| Промежуточная аттестация | | | | | | | | зачет |
| Раздел 3 | New Media | 55 | | | 20 | | 35 | |
| Тема 3.1 | Websites | 25 | | | 10 | | 15 | О |
| Тема 3.2 | Writing a blog | 30 | | | 10 | | 20 | T |

¹ Формы текущего контроля успеваемости: О – для лиц с нарушениями зрения: опрос устный; для лиц с нарушениями слуха: опрос письменный; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: опрос устный/ письменный; Т - для лиц с нарушениями зрения: тестирование; для лиц с нарушениями слуха: тестирование; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: тестирование.

| Раздел 4 | Advertising | 53 | | 18 | | 35 | |
|--------------------------|--------------------------|-----|--|----|----|-----|-------------------------------------|
| Тема 4.1 | Creating a print advert | 25 | | 10 | | 15 | О |
| Тема 4.2 | Creating a screen advert | 30 | | 10 | | 20 | Т |
| Промежуточная аттестация | | 36 | | | 36 | | экзамен |
| Всего: | | 216 | | 66 | 36 | 114 | ак.ч. – 216 з.е. – 9 ас.ч 162 |

Содержание дисциплины

Раздел 1. Print Media

- Тема 1.1. Newspapers: «Газеты» (Newspapers), придаточные условные предложения (Conditionals).
- Тема 1.2. Magazines: «Журналы» (Magazines), придаточные условные предложения (Conditionals).

Раздел 2. Broadcast Media

- Тема 2.1. Radio: «Радио» (Radio), грамматика косвенная речь
- Тема 2.2. Television: «Телевидение» (Television), грамматика косвенная речь

Раздел 3. New Media

- Тема 3.1. Websites: «Сайты» (Websites)
- Tema 3.2. Writing a blog: «Написание блога» (Writing a blog), грамматика: модальные глаголы

Раздел 4. Advertising

- Tema 4.1. Creating a print advert: «Создание печатной рекламы» (Creating a print advert)
- Tema 4.2. Creating a screen advert: «Создание TB рекламы» (Creating a screen advert), «Презентация готового рекламного объявления» (Presenting a finished advert); грамматика повторение всех изученных.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.Б.2 «Иностранный язык 2» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Таблица 4

| Раздел (тема | | Методы текущего раздела успеваемости |
|--------------|-------------|--------------------------------------|
| Раздел 1 | Print Media | |
| Тема 1.1 | Newspapers | Для лиц с нарушениями зрения: |
| | | Устный ответ на вопросы |

| | | Для лиц с нарушениями слуха: |
|----------|---------------------------|--|
| | | Письменный ответ на вопросы |
| | | Для лиц с нарушениями опорно- двигательного аппарата: Устный ответ на |
| | | вопросы |
| Тема 1.2 | Magazines | Для лиц с нарушениями зрения: |
| Tema 1.2 | Wiagazines | Электронное тестирование с |
| | | использованием специализированного |
| | | программного обеспечения или с помощью |
| | | ассистента. |
| | | Для лиц с нарушениями слуха: |
| | | Электронное тестирование. |
| | | Для лиц с нарушениями опорно- |
| | | двигательного аппарата: |
| | | Электронное тестирование с |
| | | использованием специализированного |
| | | программного обеспечения или с помощью |
| | | ассистента. |
| Раздел 2 | Broadcast Media | |
| Тема 2.1 | Radio Telephoning | Для лиц с нарушениями зрения: |
| | | Устный ответ на вопросы |
| | | Для лиц с нарушениями слуха: |
| | | Письменный ответ на вопросы |
| | | Для лиц с нарушениями опорно- |
| | | двигательного аппарата: Устный ответ на |
| T. 2.2 | | вопросы |
| Тема 2.2 | Television Correspondence | Для лиц с нарушениями зрения: |
| | | Электронное тестирование с |
| | | использованием специализированного |
| | | программного обеспечения или с помощью |
| | | ассистента. |
| | | Для лиц с нарушениями слуха: |
| | | Электронное тестирование. |
| | | Для лиц с нарушениями опорно- двигательного аппарата: |
| | | Электронное тестирование с |
| | | использованием специализированного |
| | | программного обеспечения или с помощью |
| | | ассистента. |
| Раздел 3 | New Media | decire retries |
| Тема 3.1 | Websites | Для лиц с нарушениями зрения: |
| 100000.1 | | Устный ответ на вопросы |
| | | Для лиц с нарушениями слуха: |
| | | Письменный ответ на вопросы |
| | | Для лиц с нарушениями опорно- |
| | | двигательного аппарата: Устный ответ на |
| | | вопросы |
| Тема 3.2 | Writing a blog | Для лиц с нарушениями зрения: |
| | | Электронное тестирование с |
| | | использованием специализированного |
| | | программного обеспечения или с помощью |
| | • | ' |

| | | ассистента. Для лиц с нарушениями слуха: Электронное тестирование. Для лиц с нарушениями опорнодвигательного аппарата: Электронное тестирование с |
|----------|--------------------------|--|
| | | использованием специализированного программного обеспечения или с помощью ассистента. |
| Раздел 4 | Advertising | decircinia. |
| Тема 4.1 | Creating a print advert | Для лиц с нарушениями зрения: Устный ответ на вопросы Для лиц с нарушениями слуха: Письменный ответ на вопросы Для лиц с нарушениями опорно- двигательного аппарата: Устный ответ на вопросы |
| Тема 4.2 | Creating a screen advert | Для лиц с нарушениями зрения: Электронное тестирование с использованием специализированного программного обеспечения или с помощью ассистента. Для лиц с нарушениями слуха: Электронное тестирование. Для лиц с нарушениями опорнодвигательного аппарата: Электронное тестирование с использованием специализированного программного обеспечения или с помощью ассистента. |

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (после 5) и экзамена (после 6 семестра). Зачеты и экзамены проводятся в устной форме.

Для обучающихся с нарушением зрения

экзамен проводится в устной (возможно с помощью ассистента или использованием специализированного программного обеспечения) форме по билетам. Содержание билета доводится до обучающегося ассистентом или с использованием специализированного программного обеспечения.

Для обучающихся с нарушением слуха

экзамен проводится в устной (возможно с помощью сурдопереводчика) форме по билетам.

Для обучающихся с нарушением опорно-двигательного аппарата экзамен проводится в устной (возможно с помощью ассистента или использованием специализированного программного обеспечения) форме по билетам.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости

Материалы текущего контроля успеваемости предоставляются в формах, адаптированных к конкретным ограничениям здоровья и восприятия

информации обучающихся:

для лиц с нарушениями зрения: в устной форме или в форме электронного документа с увеличенным шрифтом с использованием специализированного программного обеспечения.

для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме или в форме электронного документа.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в устной форме или печатной форме или в форме электронного документа.

При проведении текущего контроля успеваемости обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены СИУ — филиал РАНХиГС или могут использоваться собственные технические средства.

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа или на выполнение заданий.

Полный перечень материалов текущего контроля находится на кафедре иностранных языков в папке УМК-Д.

ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ ДЛЯ УСТНОГО СОБЕСЕДОВАНИЯ ПО ТЕМЕ 1.1

Answer the following questions.

- 1. Which newspapers do you read? Why?
- 2. Why are headlines important?
- 3. Do you find it difficult to read headlines in English?
- 4. How objective are newspapers in your country?
- 5. Do you think newspapers should be objective?

<u>ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ ДЛЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО ТЕСТА</u> ПО TEME 1.2.

I. Decide if the following statements are True (T) or False (F).

- 1. The language and layout of magazine covers are similar to many other types of media writing.
- 2. For many types, for example fashion magazines, the photographs aren't an essential part of the magazine's image.
- 3. True stories appear in many different types of magazine but tend to be more common in women's magazines or magazines aimed at the mass market.
- 4. A common theme of true-life stories is love and relationships, for example, cheating partners, finding true love in an unexpected place, etc.
- 5. True-life stories can't involve lifechanging events, for example moving abroad, winning a lottery, coincidences etc.

II. Answer the questions.

- 6. What magazines do you prefer to read and why?
- 7. What part of a magazine cover do you know?
- 8. What pronunciation features are often used in coverlines?
- 9. What tenses are used to express the future. Write some examples.
- 10. What is the difference between formal and informal emails? Write some features that apply ton only formal or informal emails.

III. Rewrite the sentences using reported speech.

- 11. "I think we are going to be late", said the reporter.
- 12. "What have you told him about the photo shoot?" demanded John.
- 13. "How is she getting to the setting tonight?" he asked.
- 14. "Last year our magazine was announced the best of the year." added the editor.
 - 15. "Will Jane report to you on Monday?" wondered Peter.

Ответы:

1. T, 2. F, 3. T, 4. T, 5. F, 6. Personal answers, 7. title, coverline, price, issue number, date, slogan, barcode, 8. Rhyming and alliteration, 9. Pr. Simple, Pr. Cont., - to be going to + all Future Tenses, 10. FORMAL emails: "We", full names, polite requests, formal ending; Informal emails: "I", omitted words in the sentences, contractions, abbreviations, contractions, informal language, informal ending and salutation, imperatives. 11. The reporter said that he thought they were going to be late. 12. John demanded what I had told him about the photo shoot. 13. He asked how she was getting to the setting that night. 14. The editor added that the previous year their magazine had been announced the best of the year. 15. Peter wondered if Jane would report to me on Monday.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ ПО ТЕМЕ 2.1.

Choose one of the following topics for your presentation.

- 1) Print Media
- 2) Broadcast Media
- 3) New Media
- 4) Advertising
- 5) Press Relation

<u>ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО ТЕСТА ПО ТЕМЕ</u> <u>2.2.</u>

I. Read the text and decide if the statements are True (T) or False (F).

Radio around the world is regulated by governments or their agencies, and by international treaties. There is a limited set of frequency bands on which radio stations can transmit their signals, so it makes sense to control who can and who can't transmit on which frequency in which geographical area. International treaties are required to prevent, for example, a radio station from one country

monopolizing frequency bands in a neighbouring country, and more generally to promote the optimal usage of the radio spectrum. Also, because of the importance of the media in controlling information to the public, many governments have sought as much control as possible over radio and other media. This led to the establishment and enormous influence of state-sponsored broadcasters such as the BBC in Britain.

At the beginning of the 1960s there were only three national radio stations in Britain, all run by the BBC. In the spirit of public service broadcasting, the government insisted that all programmes were respectable, hopefully educational and impartial - hence the BBC was not allowed to broadcast commercials for fear that advertisers or sponsors could try to influence the quality or content of the programmes.

- 1. Radio around the world is regulated only by governments.
- 2. International treaties are required to promote the optimal usage of the radio spectrum
- 3. Many governments have sought as much control as possible over radio and other media.
 - 4. The BBC was founded at the beginning of the 1960s.
 - 5. The BBC was allowed to broadcast commercials.
 - 2. Choose the right variant.
 - 6. Anyone can have ... to the website.
 - a. access b. a look c. information
 - 7. Have you ever been in a television ...?
 - a. news b. shot c. studio
- 8. Most of the films we've reviewed this summer have had one thing in common ... plot.
 - a. prediction b. predictable c. predictability
- 9. The TV journalist can count on the images being shown as well as a comment being
 - a. broadcast b. collected c. made
- 10. If you do not have access to video recording ..., the recording may be done using audio recorders only.
 - a. access b. equipment c. production

3. Complete the sentences using the following nouns.

Crew, complications, quality, location, characteristics.

When filming on 11___, you have access to less equipment than in a studio, often only equipment that can be carried by the 12___. It is necessary to find a source of electricity, or else use batteries/generators. Sound and light 13___ are less predictable and harder to manage on location. Members of the public may interfere with filming, for example by trying to get into a shot. The weather may add more 14___, for example the need to keep equipment dry, presenters warm and wind noise minimized.

Television is of course a huge area, and each genre of TV programmes has its own 15___ in terms of how programmes are planned and made. Broadly speaking, TV programmes may be divided into scripted and unscripted programmes.

Ответы:

1. F, 2. T, 3. T, 4. T, 5. F, 6.a, 7.c, 8. B, 9. C, 10. B, 11.location, 12. crew, 13. quality, 14. complications, 15. characteristics.

ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ НАПИСАНИЯ ЭССЕ ПО ТЕМЕ 3.1.

Choose one point for writing an essay (not more than 300 words).

- 1. How to make a great website.
- 2. What users want Most from Websites Today?
- 3. Why Some Websites May not be Working for You Today.
- 4. What Matters Today for Business Websites.
- 5. What Works for Websites Today?

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО ТЕСТА ПО ТЕМЕ 3.2.

1. Complete the sentences using the following nouns.

New media, software, scrollable, mainstream, diary, podcast, website, interactivity, interchangeably, hypertext, digitally, convergence, particularly, experience.

| 1 connected with the Internet have emerged since the 1980s. In fact, they |
|---|
| are not 2 new, but the term is nonetheless useful. One key feature of new |
| media is its 3, because users have much more control over what they 4 |
| than was the case with traditional media such as newspapers or television. More |
| than that it is distributed to users 5, where older technologies used analogue |
| broadcasting. Another key feature of new media is 6, i.e. the coming |
| together of once separate media. |
| |

The Internet is not synonymous with the World Wide Web, although the two are often used 7. ____. The Web is a system of interlinked 8. ____ documents. The Internet is the global system of hardware and 9. ____ infrastructure which underpins the Web and other services.

A blog is a 10. ____ which is usually created and managed by a single individual and which is updated regularly.

3. Choose the correct variant.

- 11. The man *standing/stood* near the door is my boss.
- 12. Felt/feeling hungry, Julie bought a sandwich.
- 13. Were/being late, we took a taxi.
- 14. I didn't enjoy the film, because it was frightened/frightening.
- 15. Mark is always biting his nails and it's extremely annoying/annoyed.

Ответы:

1) new media, 2) particularly, 3) interactivity, 4) experience, 5) digitally, 6) convergence 7) interchangeably, 8) hypertext, 9) software, 10) website, 11) standing, 12) feeling, 13 being, 14) frightening, 15) annoying.

ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ НАПИСАНИЯ ЭССЕ ПО ТЕМЕ 4.1.

Choose one point for writing an essay (not more than 300 words.

- 1. Do you think that PR is about manipulation of irrational masses?
- 2. What are the most important qualities of a PR manager?
- 3. Do you agree that PR manager should have direct access to top management? Why is it important?

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО ТЕСТА ПО ТЕМЕ 4.2.

- 1. Write the words connected with advertising to the definitions below.
- 1. Unwanted email advertising.
- 2. The group of people that the advertiser wants to reach.
- 3. A symbol representing a brand.
- 4. Very large poster, typically near main roads or in other public places.
- 5. Spoken words heard during a screen advert, where the speaker cannot be seen.
- 2. Insert "to" where necessary.
- 6. You should make him _____ do it.
- 7. My parents won't let me _____ stay there.
 8. The students aren't allowed _____ take part in the show.
- 9. We expected the tourists _____ move fast for a while.
- 10. I didn't see you come in.
- 3. Translate the sentences into English.
- 11. Мы не можем себе позволить запланировать такой бюджет для рекламной кампании.
- 12. Рекламщики используют многообразные приемы, чтобы сделать ролик более впечатляющим.
- 13. Я слышал, что на встрече они говорили о высоких стандартах качества.
 - 14. Я хотела бы подвести итог недавнего собрания.
 - 15. Короткий слоган более эффективен для привлечения внимания.

Ответы:

1) spam, 2) target market, 3) logo, 4) billboard, 5) voice-over, 6) -, 7) -, 8) to, 9) to, 10) -, 11) We can't afford to plan such budget. 12) Advertisers use numerous/various devices/methods to make a commercial more impressive. 13) I heard them talk about high standards of quality at the meeting. 14) I would like to

summarise the recent meeting. 15) A short slogan is more effective for grabbing attention.

4.3. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения адаптированной образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом их формирования

Таблица 5

| Код | Наименование | Код этапа | н Наименование этапа |
|-------------|---------------------|-------------|-----------------------------|
| компетенции | компетенции | освоения | освоения компетенции |
| | | компетенции | |
| УК ОС – 4 | Способность | УК ОС – 4.5 | Способность применять |
| | осуществлять | | лексическую, грамматическую |
| | деловую | | и стилистическую базы для |
| | коммуникацию в | | осуществления деловой |
| | устной и письменной | | коммуникации в устной и |
| | формах на | | письменной форме на |
| | государственном и | | иностранных языках. |
| | иностранном(ых) | УК ОС – 4.6 | Способность использовать |
| | языке. | | знания иностранного языка и |
| | | | культурных особенностей |
| | | | страны иностранного |
| | | | участника как основу для |
| | | | осуществления деловых |
| | | | коммуникаций в устной и |
| | | | письменной формах с |
| | | | использованием |
| | | | специфической лексики |
| | | | высокого уровня сложности в |
| | | | профессиональной сфере. |

Таблица 6

| | | т иолици о |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| УК ОС – 4.5 | Способен выступить с | Выступает с докладом, |
| Способность | докладом, презентацией; | презентацией; поддерживает |
| применять | поддержать беседу; | беседу; |
| лексическую, | вести переговоры; составлять | ведет переговоры; |
| грамматическую и | деловые письма или др. | составляет деловые письма |
| стилистическую базы | документацию на иностранном | или др. документацию на |
| для осуществления | языке. | иностранном языке |
| деловой коммуникации | | осознанно, самостоятельно, |
| в устной и письменной | | использует четкий план и |
| форме на иностранных | | соответствующие |
| языках. | | лексические, стилистические |
| | | и грамматические |
| | | особенности языка деловой |
| | | коммуникации страны |
| | | изучаемого языка. |
| УК ОС – 4.6 | Способен использовать знания | Понимает общее содержание |

| C | | v |
|----------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Способность | иностранного языка с | и контекст иностранной |
| использовать знания | использованием специфической | речи; самостоятельно |
| иностранного языка и | лексики высокого уровня | формулирует свое мнение об |
| культурных | сложности. | услышанном\увиденном на |
| особенностей страны | Способен осуществлять деловые | иностранном языке в устной |
| иностранного | коммуникации в | и письменной форме с |
| участника как основу | профессиональной сфере с | использованием |
| для осуществления | носителем иностранного языка в | специфической лексики |
| деловых | устной и письменной формах. | высокого уровня сложности. |
| коммуникаций в | | |
| устной и письменной | | |
| формах с | | |
| использованием | | |
| специфической | | |
| лексики высокого | | |
| уровня сложности в | | |
| профессиональной | | |
| сфере. | | |

4.3.2. Типовые оценочные средства

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык 2» проводится в форме зачёта и экзамена.

Зачет выставляется по результатам работы в 5 семестре. По итогам зачёта в ведомость выставляется «зачтено» или «не зачтено».

Оценочные средства промежуточной аттестации предоставляется в доступной форме

для лиц с нарушениями зрения: в устной форме или в форме электронного документа с увеличенным шрифтом с использованием специализированного программного обеспечения

для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме или в форме электронного документа.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в устной форме или печатной форме или в форме электронного документа.

Типовые билеты к зачёту

Билет 1.

- 1. Listen to the text and do the tasks.
- 2. Speak on the given topic. The Role of Newspapers Today. Be ready to discuss it with the teacher.
 - 3. Translate the text from English into Russian.

Билет 2.

- 1. Listen to the text and do the tasks.
- 2. Speak on the given topic: Magazines Today. Be ready to discuss it with the teacher.
 - 3. Translate the text from English into Russian.

Типовые билеты к экзамену

Билет 1.

- 1. Listen to the text and do the tasks.
- 2. Speak on the given topic: New Media in the Era of Globalisation. Be ready to discuss it with the teacher.
- 3. Do you agree that a traditional advertising dead? Why? Write an essay (not more than 300 words).

Билет 2.

- 1. Listen to the text and do the tasks.
- 2. Speak on the given topic: Advertising in the Era of Globalisation. Be ready to discuss it with the teacher
- 3. How blogs can improve our lives? Give your examples. Write an essay (not more than 300 words).

Полный перечень вопросов для подготовки к экзамену находится на кафедре иностранных языков в УМК-Д.

Шкала оценивания

Таблина 7

| Зачет | Критерии оценки | | |
|-----------|--|--|--|
| незачтено | Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой, не | | |
| | сформированы. Недостаточный уровень усвоения лексико-грамматического | | |
| | материала. Практические навыки владения речевой деятельностью не | | |
| | сформированы. Задание на аудирование не выполнено. Устный ответ | | |
| | содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических | | |
| | ошибок, бедный лексический запас, тема не раскрыта. Презентация не | | |
| | подготовлена или подготовлена с ошибками Смысловая незавершенность и | | |
| | отсутствие логики высказывания. Письменная работа по переводу текста | | |
| | выполнена неграмотно. | | |
| | Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой дисциплины, | | |
| | достаточно сформированы. Практические навыки речевой деятельности в | | |
| | значительной мере сформированы. Задание на аудирование выполнено. | | |
| зачтено | Устный ответ содержит небольшое количество грамматических, лексических | | |
| | и фонетических ошибок или практически без ошибок. Тема раскрыта | | |
| | полностью. Обучающийся владеет достаточным лексическим запасом, | | |
| | использует основные грамматические структуры. Письменная работа по | | |
| | переводу текста выполнена с небольшим количеством ошибок. | | |
| Экзамен | Критерии оценки | | |
| неудовл. | Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой, не | | |
| | сформированы. Недостаточный уровень усвоения лексико-грамматического | | |
| | материала. Практические навыки владения речевой деятельностью не | | |
| | сформированы. Задание на аудирование не выполнено. Устный ответ | | |
| | содержит большое количество грамматических, лексических и фонетических | | |
| | ошибок, бедный лексический запас, тема не раскрыта, отсутствие логики | | |
| | высказывания. Презентация не подготовлена или подготовлена с ошибками | | |
| <u> </u> | 1 | | |

| | и смысловой незавершенностью. |
|-----------|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой дисциплины и |
| | практические навыки владения речью сформированы на минимальном |
| | уровне. Задание на аудирование выполнено удовлетворительно. Устный |
| | ответ (менее 20 предложений) содержит умеренное количество ошибок в грамматике, лексике и фонетике. Запас тематической лексики |
| удовлетв. | недостаточный, используются простые и однотипные грамматические |
| | структуры. Темп речи замедленный с частыми паузами и повторами. |
| | Смысловая завершенность и логичность высказывания значительно |
| | нарушены. Презентация выполнена с умеренным количеством ошибок, с |
| | учетом изученных правил оформления и смысловой завершённостью. |
| хорошо | Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой дисциплины, |
| | сформированы достаточно. Детальное воспроизведение учебного материала с отдельными элементами творчества. Практические навыки речевой |
| | деятельности в значительной мере сформированы. Задание на аудирование |
| | выполнено. Устный ответ содержит небольшое количество грамматических, |
| | лексических и фонетических ошибок. Тема раскрыта почти полностью. |
| | Обучающийся владеет достаточным лексическим запасом, использует |
| | основные грамматические структуры. Отмечается естественный темп речи с |
| | незначительными паузами и повторами. Презентация выполнена с |
| | небольшим количеством ошибок, с учетом изученных правил оформления и |
| отлично | смысловой завершённостью. Этапы компетенции, предусмотренные рабочей программой дисциплины, |
| OULUILIO | сформированы на высоком уровне. Свободное владение языковым |
| | материалом. Практические навыки речевой деятельности сформированы на |
| | высоком уровне. Аудирование выполнено практически без ошибок. Устный |
| | ответ фонетически, лексически и грамматически правильно оформлен, тема |
| | раскрыта полностью. Отмечается естественный темп речи, отсутствие |
| | заметных пауз. Обучающийся демонстрирует богатый лексический запас и |
| | использует разнообразные грамматические структуры и клише. Презентация выполнена грамотно, с учетом изученных правил оформления и смысловой |
| | завершённостью. |
| | Supermentation. |

4.4. Методические материалы промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык 2» проводится по окончанию 5 семестра в форме зачёта, 6 семестра - экзамена.

Методические материалы по процедуре оценивания обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в соответствии с фондом оценочных средств в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации обучающихся.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов устанавливается с учётом индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Порядок проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме

для лиц с нарушениями зрения: в устной форме или в форме электронного документа с использованием специализированного программного обеспечения

для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме или в форме электронного документа.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в устной форме или в печатной форме, или в форме электронного документа.

Студент обязан явиться на экзамен в указанное в расписании время. Опоздание на экзамен не допускается. В порядке исключения на экзамен могут быть допущены лица, предъявившие оправдательные документы, связанные с причинами опоздания.

Во время проведения экзамена студентам запрещается иметь при себе и использовать средства связи. Использование материалов, а также попытка общения с другими студентами или иными лицами, в том числе с применением электронных средств связи, несанкционированные перемещения и т.п. являются основанием для удаления студента из аудитории и последующего проставления оценки «неудовлетворительно».

Обучающимся инвалидам и обучающимся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости по личному устному или письменному заявлению предоставляется дополнительное время для подготовки ответа или выполнения задания (не более чем на 30 мин.).

Ответы на вопросы и выполненные задания обучающиеся предоставляют в доступной форме:

для лиц с нарушениями зрения: в устной форме или в письменной форме с помощью ассистента, в форме электронного документа с использованием специализированного программного обеспечения

для лиц с нарушениями слуха: в электронном виде или в письменной форме.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в устной форме или в письменной форме или в форме электронного документа (возможно с помощью ассистента).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения допускается использование дистанционных образовательных технологий, адаптированных для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов ограниченными возможностями здоровья И ЛИЦ предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены образовательным учреждением или могут использоваться собственные технические средства.

Промежуточная аттестация по дисциплине определяет уровень сформированности этапов компетенций, предусмотренных адаптированной образовательной программой.

По результатам зачета в ведомость выставляется оценка: «зачтено», «не зачтено».

По итогам сдачи экзамена в ведомость выставляется оценка: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЗАДАНИЯ №1 НА ЗАЧЁТЕ (АУДИРОВАНИЕ).

I. Watch the report on the television in Novosibirsk and match the first part of

each sentence with the correct second part.

| each sentence with the correct second part. | | |
|---|---------------------------------------|--|
| 1. The 7 th of August,1957 was | a a large studio hall and MTS | |
| | (Mobile Television Studio). | |
| 2. By the end of 1957 Novosibirsk | b. in 1961. | |
| Studio Television station (NST) began | | |
| to air | | |
| 3. In December of 1959 they opened | c TV broadcasting in Novosibirsk | |
| | had reached an international level of | |
| | quality. | |
| 4. The staff first seminar of TV | d in 1966. | |
| directors on socio-political, literary and | | |
| drama broadcasting was held | | |
| | | |
| 5 the performance of "Lunar | e the first day of television in | |
| herd" aired | Novosibirsk. | |
| 6. The "Daily news" began to be | f the festival "Taffy-Region" in the | |
| aired | nomination "The best program in | |
| | journalism". | |
| 7. By the 1990s | g in December 1960 in | |
| | Novosibirsk. | |
| 8.In 2003, the Novosibirsk regional | h concerts, talks on various | |
| project teleconference "Some people | aspects of science, technology and | |
| think" won | culture. | |
| | | |
| | | |

2. Watch the report again and answer the following questions beginning with: "When?"

| - was the first stage program of the original script "Street Boris Bogatkova" held? - was the first report about the 40th anniversary of the Great October Revolution shown? | // iteli: | |
|---|-----------|--|
| - was the first report about the 40th anniversary of the Great October | When | original script "Street Boris Bogatkova" |
| | | _ |

| - was the report about the celebration |
|--|
| of International Workers' Solidarity Day |
| first on air? |
| - did television become one of the |
| major outlets of media? |
| - did a new genre of the talk show |
| become popular? |
| - did Elena Baturina wish her |
| audience a Happy New Year in color? |
| - was a project "The provincial news" |
| broadcast? |

ТИПОВЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ ЗАДАНИЯ №2 НА ЗАЧЁТЕ (БЕСЕДА ПО ЗАДАННОЙ ТЕМЕ)

Speak on the given topic. Be ready to discuss it with the teacher.

- 1. Print Media.
- 2. Newspapers.
- 3. Magazines.
- 4. Radio.
- 5. Television.

ТИПОВОЙ ТЕКСТ ДЛЯ ЗАДАНИЯ №3 НА ЗАЧЁТЕ (ПЕРЕВОД ТЕКСТА)

Translate the text with a dictionary.

New media are any kinds of media that can only be created or used with the help of a computer. It refers to the digital technologies which have emerged since the 1980s, especially those connected with the Internet. One key feature of new media is its interactivity: users have much more control over what they experience than was the case with traditional media such as newspapers or television. Another feature is that it is distributed to users digitally, where older technologies used analogue broadcasting, for example radio waves. Another key feature of new media is convergence, i.e. the coming together of once separate media. Classic examples include digital cameras and web browsers built into mobile phones. The Internet (or the Net) is not synonymous with the World Wide Web (or the Web), although the two are often used interchangeably. The Web is a system of interlinked hypertext documents. The Internet is the global system of hardware and software infrastructure which underpins the Web and other services, such as instant messaging or collaborative workspaces. It is a computer system that allows people in different parts of the world to exchange information.

ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЗАДАНИЯ №1 НА ЭКЗАМЕНЕ (АУДИРОВАНИЕ)

1. Watch a report on new media today and fill in the gaps with the right articles.

- 1. Sir Ernest was chairman of Racal Electronics, ... owner of Vodafone.
- 2. His son was making ... first-ever mobile phone call in ... UK.
- 3. Ernie Wise made ... very public mobile phone call from St Katherine's Dock.
- 4. ... few days later, Cell net, ... joint venture between BT and Securicor, was in business.
 - 5. At ... time, mobile phones weighed almost ... kilogram.
- 4. Watch the report again and write the following words into the gaps: offered, believed, introduced, made, sold, started, changed, marketed, phoned, had.
- 1. On New Year's Day, 1985, Michael Harrison ... his father to wish him a happy new year.
- 2. Later that morning, comedian Ernie Wise ... a very public mobile phone call to announce that Vodafone was now open for business.
 - 3. Cell net ... with a single mast, stuck on the BT Tower.
- 4. Neither company ... any idea of the huge potential of wireless communication.
- 5. Hardly anyone ... there would come a day when there would be more phones in the UK than people.
 - 6. In 1999 one mobile phone was ... in the UK every four seconds.
- 7. Cell net also ... its prices, reducing its monthly charge and relying instead on actual call charges.
 - 8. It also ... local call tariffs.
 - 9. The way that handsets themselves were ... was also changing.
- 10. It ... interchangeable covers which allowed you to customize and personalize your handset.
- 5. Are these statements true (T) or false (F) according to the report? Correct any false statements.
 - 1. The first-ever mobile phone call in the UK was made by a comedian.
 - 2. Vodafone and Cell net were the first two mobile phone providers in the UK.
 - 3. In 1985, car phones cost £3,000.
 - 4. There are now more mobile phones than people in the UK.
- 5. Digital technology and increased competition allowed the mobile phone to become available to everyone.

ТИПОВЫЕ ТЕМЫ ТОПИКОВ К ЗАДАНИЮ №2 НА ЭКЗАМЕНЕ (БЕСЕДА ПО ЗАДАННОЙ ТЕМЕ)

Speak on the given topic. Be ready to discuss it with the teacher.

- 1) Print Media
- 2) Broadcast Media
- 3) New Media
- 4) Advertising

5) Press Relation

ТИПОВОЕ ЗАДАНИЕ №3 НА ЭКЗАМЕНЕ (ЭССЕ)

Do you agree that only New Media will be in the future? Why/why not? Write not more than 300 words.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации по организации процесса освоения дисциплины

Английский язык играет важную роль в подготовке студентов в области рекламы и связей с общественностью, поэтому студенты должны иметь четкое представление о том, как наиболее эффективно изучать данную дисциплину. Главный принцип освоения иностранного языка заключается в систематичности занятий. Полезно заниматься иностранным языком ежедневно хотя бы 30 минут. Это более эффективно, чем заниматься подолгу, но не систематически.

Основные требования к изучению дисциплины выдвигает преподаватель. При условии выполнения данных требований обучающиеся, как правило, успешно осваивают соответствующий курс. Если имеются пробелы или забылись, необходимо грамматические темы дополнительные усилия и обратиться к грамматическому справочнику или учебному пособию из списка дополнительной литературы, прилагаемому к основному пособию. В настоящее время все больше внимания уделяется самостоятельной работе. Поэтому изучающие иностранный язык должны дисциплинировать себя и правильно подойти к выполнению домашних Для успешного усвоения учебного материала необходимы заданий. постоянные и регулярные занятия. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях.

На многих направлениях произошло уменьшение количества аудиторных занятий, поэтому важно правильно организовать самостоятельную работу дома по выполнению заданий преподавателя. Простого заучивания лексики и грамматики недостаточно, т.к. языковой материал – всего лишь база, на которой идет освоение иностранной речи. Необходимо учиться говорить и писать, понимать прочитанное, воспринимать речь на слух, т.е. важно приобретать как можно больше практики. Для того, чтобы заговорить на иностранном языке, необходимо на нем говорить. Для того, чтобы начать необходимо как онжом больше слушать. произношение можно выработать, только слушая и имитируя речь носителей языка. Если к учебному пособию прилагается аудиокурс, важно регулярно слушать его во время подготовки домашнего задания.

Обучающимся, которые хотели бы совершенствовать владение языком, рекомендуется смотреть фильмы и лекции на английском использовать специализированные сайты. Преподаватель посоветует вам, какие именно сайты больше подходят для вашего уровня и специальности (направления). При необходимости в процессе работы над заданием обучающийся может получить индивидуальную консультацию Также предусмотрено проведение консультаций в ходе преподавателя. изучения материала дисциплины в течение семестра.

Самостоятельная работа студентов осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью.

Различают аудиторную самостоятельную работу студентов, которая представляет собой выполнение обучаемыми различных заданий в аудитории под руководством преподавателя (в том числе КСР) и внеаудиторную самостоятельную работу. Организация СРС должна обеспечивать: высокую мотивацию студентов, осознание познавательной задачи, знание алгоритма выполнения самостоятельных заданий, знание сроков, формы отчётности и критериев оценки и др.

Организация самостоятельной работы студентов (аудиторной внеаудиторной) обеспечивает решение следующих задач: обучению самостоятельно анализировать, обсуждать, систематизировать материал; выделять главное; делать выводы; аргументировать свою позицию и др. В более широком смысле самостоятельная работа студентов способствует развитию внутренней и внешней самоорганизации, активно-преобразующего способности получаемой информации, выстраивать отношения индивидуальную траекторию самообучения.

Самостоятельная работа студентов включает самостоятельное изучение некоторых тем, проработку аутентичных текстов на английском языке по темам программы, поиск и изучение материалов интернет - ресурсов, выполнение индивидуальных заданий, подготовку сочинений, рефератов, проектов, презентаций, ролевых игр, подготовку к зачету и экзамену и пр. Контроль самостоятельной работы может проходить в виде проверки перевода и упражнений, обсуждения заданных текстов, а также в виде тестов, контрольных и проверочных работ и т.д.

Внеаудиторная самостоятельная работа студента по английскому языку происходит в процессе:

- подготовки к аудиторным занятиям; включая просмотр учебных фильмов, видеозаписей; работу на ПК;
- изучения иностранной литературы при подготовке к докладу, научно-практической конференции, олимпиаде, конкурсу;
 - самостоятельного изучения отдельных тем дисциплины;
- выполнения контрольных работ и других заданий, предусмотренных учебным планом и графиком учебного процесса;

- изучения материалов из перечня вопросов и заданий для самостоятельной работы;
 - работы с материалами прошедшего практического занятия;
 - поиска и изучения материалов интернет ресурсов;
 - подготовки к экзамену и т.п.

Самостоятельная работа, выполненная студентами, должна отвечать определенным требованиям. Она должна быть:

- выполнена студентом самостоятельно;
- сделана в полном объёме;
- правильно оформлена;
- сдана для проверки в срок.

Методические рекомендации по формам текущего контроля

Методические рекомендации к устному собеседованию

Устное собеседование на иностранном языке ориентировано на освещение и представление аудитории определенной темы. Имея визуально-коммуникативную поддержку, способствует эффективному и результативному усвоению материала.

Целью является формирование профессиональной коммуникативной компетенции посредством отработки навыков публичных выступлений. В рамках самостоятельной работы каждый студент готовит текст выступления по теме, заданной преподавателем. На занятии обучающийся защищает свое публичное выступление перед аудиторией. По окончанию выступления аудитория активно обсуждает проблему, изложенную докладчиком, и задает проблемные вопросы.

Критерии оценки:

- полнота раскрытия темы;
- ясность изложения и структурированность;
- оригинальность и эстетичность презентации;
- отличие текста презентации от устного выступления презентующего;
- правильность использования грамматических и лексических конструкций, наличие терминологии по теме;
 - умение отвечать на вопросы.

Методические рекомендации по подготовке к лексико-грамматическому тесту

При выполнении лексико-грамматического теста студент должен:

- выбрать из предложенных трех вариантов соответствующий глагол или правильную форму глагола в зависимости от типа предложения на основе пройденного грамматического материала.
- выбрать подходящее по смыслу слово или словосочетание из трех предложенных вариантов, включающих активную лексику курса;
 - заполнить пропуски словами, данными в таблице.

Время выполнения лексико-грамматического задания – 60 минут.

Критерии оценки лексико-грамматического задания.

Оценка «отлично» ставится при наличии одной-двух ошибок (100% - 8% правильно выполненных заданий).

Оценка «хорошо» ставится при наличии трех-шести ошибок (84% -65% правильно выполненных заданий).

Оценка «удовлетворительно» ставится при наличии семи-десяти ошибок (64% -51% правильно выполненных заданий).

Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 11 и более ошибок и более (менее 50% правильно выполненных заданий.

Методические указания по подготовке к публичному выступлению с презентацией

Публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на освещение, представление аудитории определенной темы. Имея визуальноспособствует коммуникативную поддержку, эффективному результативному усвоению материала. Целью является формирование профессиональной коммуникативной компетенции посредством отработки навыков публичных выступлений. В рамках самостоятельной работы каждый студент готовит текст выступления по теме, заданной преподавателем. В конце каждого модуля студентам следует подготовить презентацию или ответ по устной теме. Чтобы работа над темой и выступление действительно принесли пользу и служили развитию навыков монологической речи, необходимо серьёзно подготовиться. Сама тема составляется таким образом, чтобы предложения не были слишком длинными и соответствовали нормам устной речи. Недопустимо переписывать абзацы из текста без необходимой переработки текста. Желательно в конце раскрытия темы высказать свою точку зрения. После того как текст для выступления готов, преподаватель обычно проверяет его. Если такая проверка не происходит, можете попросить преподавателя проверить сложные предложения. Только после этого можно приступать к заучиванию текста. Рекомендуется несколько раз «прорепетировать» выступление дома вслух, чтобы добиться беглости.

На занятии обучающийся защищает свое публичное выступление перед аудиторией. По окончанию выступления аудитория активно обсуждает проблему, изложенную докладчиком, и задает проблемные вопросы.

Критерии оценки:

- полнота раскрытия темы;
- ясность изложения и структурированность;
- оригинальность и эстетичность презентации;
- отличие текста презентации от устного выступления презентующего;
- правильность использования грамматических и лексических конструкций, наличие терминологии по теме;
 - умение отвечать на вопросы.

Методические указания к письменному переводу текста

Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений. Порядок слов и оформление одной и той же мысли в английском и русском языках очень часто не совпадают. Поэтому не следует переводить дословно, слепо придерживаясь порядка слов английского предложения. Следует также избегать и другой крайности — замены перевода вольным пересказом содержания предложения (текста) на русском языке.

Общеизвестно, что любой перевод с одного языка на другой невозможен без внимательного и тщательного грамматического анализа переводимой фразы. Одно из основных требований, предъявляемых к переводу, заключается в том, что он должен быть точным.

Однако, не следует путать понятия «точный» и «буквальный». Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова взамен английского, а также слепому сохранению конструкции английского предложения, что приводит к бессмыслице.

Начинают перевод с заглавия текста, так как оно, как правило, выражает основную тему данного текста. Если же перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста. Прежде чем приступить к переводу, необходимо внимательно прочитать весь оригинальный текст. В процессе чтения можно отметить карандашом на полях непонятные и сомнительные места. Для их уточнения следует обратиться к преподавателю.

Первоначальный перевод может быть почти дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Потом подбираются слова и наиболее словосочетания, чётко передающие мысль переводимого материала, устанавливается грамматическая связь слов в предложении. По окончании работы необходимо внимательно прочитать весь перевод внести целиком, стилистические поправки, устранить пропуски неточности.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература

1. Громогласова, Т. И. Globalization and international integration = [Глобализация и международная интеграция] : учеб. пособие для студентов очной, очно-заоч. и вечерней форм обучения по специальностям : 030701.65 - Междунар. отношения, 030602.65 - Связи с общественностью и направлениям : 031900.62 - Междунар. отношения и 031600.62 - Реклама и связи с общественностью / Т. И. Громогласова ; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ, Сиб. ин-т упр. - Новосибирск : Изд-во СибАГС,

- 2013. 75, [1] с. То же [Электронный ресурс]. Доступ из Б-ки электрон. изданий / Сиб. ин-т упр. филиал РАНХиГС. Режим доступа : http://www.sapanet.ru, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016).
- 2. Зайцева, Л. А. Английский язык в рекламе [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. А. Зайцева. 2-е изд., стер. Электрон. дан. Москва : Флинта, 2012. 57 с. Доступ из Унив. б-ки ONLINE. Режим доступа : http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103498, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016). Загл. с экрана.
- 3. Шуваева, А. М. Иностранный язык (английский) : учеб. пособие для студентов очной, заоч. и дистанц. форм обучения по направлениям : 081100.62 Гос. и муницип. упр. ; 080400.62 Упр. персоналом ; 030900.62 Юриспруденция ; 080100.62 Экономика / А. М. Шуваева, Н. О. Шпак, Е. А. Крутько ; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ, Сиб. ин-т упр. Новосибирск : Изд-во СибАГС, 2014. 302 с. То же [Электронный ресурс]. Доступ из Б-ки электрон. изд. / Сиб. ин-т упр. филиал РАНХиГС. Режим доступа : http://www.sapanet.ru, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016).

6.2. Дополнительная литература

- И. Учебник английского 3. языка гуманитарных ДЛЯ специальностей ВУЗов [Электронный ресурс] / З. И. Бурова. - 8-е изд. -Электрон. дан. — Москва: АЙРИС-пресс, 2011. - 563 с. - Доступ из Унив. б-ONLINE. Режим ки доступа http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79002, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016). – Загл. с экрана.
- 2. Коваленко, П. И. English for students of PR: [учеб. пособие]/ П.И. Коваленко, Ю.А. Кудряшова. Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. 286 с.
- 3. Ковалева, М. И. Средства массовой информации. Тhe Media : метод. рекомендации для студентов очной, очно-заочной и заочной форм обучения по специальности/направлению "Связи с общественностью", "Междунар. отношения" / М. И. Ковалева, А. В. Волгина ; Сиб. акад. гос. службы. Новосибирск: Изд-во СибАГС, 2011. 36 с. То же [Электронный ресурс]. Доступ из Б-ки электрон. изд. / Сиб. ин-т упр. филиал РАНХиГС. Режим доступа : http://www.sapanet.ru, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016). Загл. с экрана.
- 4. Салье, Т. Е. Английский язык для направления "Реклама и связи с общественностью" = English for Students of Communications : учебник / Т. Е.

- Салье, Ю. М. Валиева, И. Н. Воскресенская. 3-е изд., перераб. Москва: Академия, 2011. 511 с.
- 5. Чикилева, Л. С. Английский язык для экономических специальностей = English for Students of Economics : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 080100 "Экономика" / Л. С. Чикилева, И. В. Матвеева. Москва : КУРС : Инфра-М, 2012. 159 с.
- 6. Щетинина, А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Щетинина. Электрон. дан. Санкт-Петербург : Изд-во СПбКО, 2013. 160 с. Доступ из ЭБС «IPRbooks». Режим доступа : http://www.iprbookshop.ru/11267, требуется авторизация (дата обращения : 13.07.2016). Загл. с экрана.
- 7. Campbell, R. Global: intermediate workbook with audio CD / R. Campbell, R. Metcalf; with additional material by A. Tennant. Oxford: Macmillan, 2011. 96 p. + 1 audio CD.
- 8. Clandfield, L. Global: intermediate coursebook / L. Clandfield, R. R. Benne; with additional material by A. Jeffries. Oxford: Macmillan, 2011. 158 p.: il.
- 9. Clandfield, L. Global: pre-intermediate coursebook / L. Clandfield; with additional material by A. Jeffries. Oxford: Macmillan, 2011. 158 p.: il.
- 10. Cotton, D. Market Leader: Intermediate: Business English Course Book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. 3rd Ed. Edinburgh: Longman: Person Education Ltd, [2010]. P. 6-13, 30-37, 66-73: il.
- 11. Grammar for Business : with audio CD / M. McCarthy [и др.]. 3rd ed. Cambridge : Cambridge Univ. Press, 2011. 267 р. : il. + 1 audio CD.
- 12. Moore, J. Global: pre-intermediate workbook with audio CD / J. Moore; with additional material by R. Metcalf. Oxford: Macmillan, 2011. 85 p.: il. + 1 audio CD.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

- **1.** Шуваева, А.М. Иностранный язык (английский) [Электронный ресурс] : аудиоприложение к учеб. пособию / А. М. Шуваева, Н. О. Шпак, Е. А. Крутько ; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ, Сиб. ин-т упр. Новосибирск : СИУ РАНХиГС, 2014. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
- 2. Ионина А.А. Английская грамматика в схемах и таблицах : учеб. пособие / А. А. Ионина, А. С. Саакян. М. : Проспект, 2011. 156, [1] с.

3. Караванов, А.А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты : учеб. пособие / А. А. Караванов. - М. : Инфра-М, 2011. - 211, [1] с. - (Высшее образование).

6.4. Нормативные и правовые документы

Не используются

6.5. Интернет ресурсы

- 1. Дубовский Ю. А. Основы английской фонетики: учебное пособие Москва: Флинта, 2009. 344 с. // Университетская библиотека онлайн (http://www.biblioclub.ru).
- 2. Кожаева М. Г. Грамматика английского языка в таблицах: учебное пособие Москва: Флинта, 2010. 59 с. // Университетская библиотека онлайн (http://www.biblioclub.ru).

6.6. Иные источники

- 1. Ковалева, М.И. Средства массовой информации. Тhe Media : метод. рекомендации для преподавателей по специальности/направлению "Связи с общественностью", "Междунар. отношения" / М. И. Ковалева, А. В. Волгина ; Сиб. акад. гос. службы. Новосибирск : Изд-во СибАГС, 2011. 40, [1] с. (DVD-ROM).
- 2. Cambridge International Dictionary of English [Электронный ресурс] : On CD-ROM. Cambridge : Cambridge University Press, 2001. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). 442-64.
- 3. Ceramella, N. Cambridge English for the Media : [учебник] / N. Ceramella, E. Lee. Cambridge : Cambridge Univ. press, 2008. 112 p. : il. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). (Cambridge. Professional English / series ed. J. Day).
- 4. Emmerson, P. Business Grammar Builder / P. Emmerson. Oxford : Macmillan, 2002. 272 c. + 1 CD-ROM. PEД.
- 5. Harrison, M. Oxford Living Grammar: Pre-Intermediate: Lean and Practise Gramma in Context: with answers: [оксфорд. живая грамматика: нач. курс: учеб. пособие] / М. Harrison. Oxford: Oxford Univ. press, 2009. 156 р. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

7. Материально — техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

7.1. Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося инвалида или обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и/или электронного издания по дисциплине (включая электронные базы периодических изданий),

в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для обучающихся с нарушениями зрения:

в форме электронного документа с использованием специализированного программного обеспечения;

Для обучающихся с нарушениями слуха:

в печатной форме;

в форме электронного документа;

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

в печатной форме;

в форме электронного документа;

7.2. Содержание дисциплины размещено на сайте информационно-коммуникационной сети Интернет:

<u>http://siu.ranepa.ru/student_teaching/?page=834</u>, в кабинете студента требуется авторизация.

7.3. Для контактной и самостоятельной работы используются мультимедийные комплексы, электронные учебники и учебные пособия, адаптированные к ограничениям здоровья обучающихся имеющиеся в

электронно-библиотечных «Университетская системах библиотека ONLINE», «Издательства ЛАНЬ», «Издательства Юрайт», «IPRbooks», «Университетская Информационная Система РОССИЯ», «Электронная диссертаций библиотека библиотека $P\Gamma F$ », «Научная электронная eLIBRARY», «EBSCO», «SAGE Premier»;

системе федеральных образовательных порталов «Экномика. Социология. Менеджмент», «Юридическая Россия», Сервер органов государственной власти РФ, Сайт Сибирского Федерального округа и др.

Могут использоваться информационные справочные правовые систем: «Консультант плюс», «Гарант»

7.4. Обучающиеся обеспечиваются следующим комплектом программного обеспечения, адаптированного для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов:

пакет MS Office

Microsoft Windows

сайт филиала

СДО Прометей

корпоративные базы данных

iSpring Free Cam8.

Для обучающихся с нарушениями зрения:

NVDA (Non Visual Desktop Access) - свободная, с открытым исходным кодом программа для MS Windows, которая позволяет незрячим или людям с ослабленным зрением работать на компьютере без применения зрения, выводя всю необходимую информацию с помощью речи;

Экранная лупа – программа экранного увеличения;

Экранный диктор (на англ.яз) – программа синтеза речи;

Для обучающихся с нарушениями слуха:

Speech logger- программа перевода речи в текст.

Для изучения дисциплины необходим офисный пакет Microsoft Office, Интернет браузеры (Opera, Google Chrome), программы просмотра видео (Windows Media Player).